

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

WAT
ASS
LASS?

N'est pas prête à laisser des plumes : Emilie Loizeau, à l'Atelier ce vendredi 23 avril.

FR, 23.4.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum, für alle ab 6, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Exclusion sociale et exclusion culturelle, table ronde avec Jean-Pierre Deru, Louise Allen, Claudine Bechet-Metz, Jean Hurstel et Brigitte Weinandy, Salle José Ensich au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-1. A l'occasion de l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

MUSEK

Saint Laurens, improvisations par Pierre Yves Martel (viole de gambe) et Philippe Lauzier (saxophone et clarinette basse), Librairie Geronimo (19, rue A. Thomas), *Metz*, 19h.

Sakontala, Oper in zwei Akten, von Schubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Freischütz/Le Freyschütz, Oper von Carl Maria von Weber mit Rezitativen von Hector Berlioz, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Amina Figarova Sextet, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Arcanto Quartett, oeuvres de Mozart, Mendelssohn Bartholdy und Bartok, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Concert de printemps, par l'Orchestre préparatoire du Conservatoire, sous la direction de Guy Goethals, et la Chorale des enfants et chorale des jeunes du Conservatoire, sous la direction de Sylvie Serra-Jacobs, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

In The Garage Fest, mit The Strychnines und The Golden Helmets, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

The Winklepickers, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h30. Tel. 26 87 45 32.

Emily Loizeau, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Sum 41, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

The Oscillation + Higamos Hogamos + Cyclorama + The Bud Spenders, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Think Floyd, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Raúl Paz **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 11 - S. 20**

Emil **p. 14**

EXPO

Ausstellungen **S. 21 - S. 25**

Brad Kahlhamer **p. 22**

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

Pippo Pollina, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Fête du Parc, sous chapiteau (Jardins de l'Esplanade), *Metzert*, 21h30.

Fortune + Tepr + Wizstar + Jarco Weiss + Pac, Les Trinitaires, *Metz*, 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Kult, von Falk Richter, mit Nickel Bösenberg, Nora Koenig und Tammy Reichling, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Oropax: Im Rahmen des Unmöglichen, Comedy, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Geschichte meiner Einschätzung am Anfang des dritten Jahrtausends, Stück von Peter Licht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Der Wald, Tragikomödie von Alexander N. Ostrowski, in einer Bearbeitung von Michèle Clees, mit Jean Beurlet, Ramon Biermann, Carmen Glod, Catherine Elvinger, Tessie Jakobs, Lara Mack, Lys Meyrer, Thierry Mousset, Manon Roukoz, Jacques Schiltz und Selva Weber, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Interview S. 12*

Shut Up + Headstrong, plays by Andrew Payne and April De Angelis, performed by the English Theater Group, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, *Luxembourg*, 20h.

Kafkas Bureau, Textcollage von Jutta Schubert, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

L'Eldorado de la méduse, pièce en huit tableaux, avec Nasser Gherdaoui, Myriam Gracia, Pape Macoura Ndiaye, Raoul Schlechter et Claude Frisoni, Chapiteau du Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

The Scales of Memory, chorégraphies de Germaine Acogny et Jawole Willa Jo Zollar, par Urban Bush Women & Cie Jant-Bi, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Taslina Nasreen, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du « Printemps des poètes ».

Tour de Lûx: Coppe la Bountz, e satireschen Owend mat den Auteurs Jean Back, Guy Rewenig a Jay Schiltz, Musek: Jitz Jeitz, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

SA, 24.4.

JUNIOR

Wie die Musik in diese Welt kam, Tanzspektakel, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h30. Tel. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Mon enfant et moi - comment améliorer notre relation ? Avec Karin Weyer, Haus vun de Kanner (12, Bisserwee), *Luxembourg*, 10h.

MUSEK

Intensefest VI, mit Zerogod, Jigsore, Katatonie, Scapegoat und Hedshot, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Roulette, Jazz Ballade von Thomas Pigor und Konrad Koselleck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wolf Maahn & Band, Big Eppel, *Eppelborn*, 20h. www.jennnyinc.de

Hannes Wader, Theater am Ring (Lothringer Straße), *Saarlouis*, 20h.

Ich + Ich, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier*, 20h.

Trio Eloquence, oeuvres de Bach, Beethoven, Gagnani, Rossini, Telemann, Mertz, Grenados, De Falla, Debussy, Makni, église, *Marnach*, 20h. Tél. 92 08 51. Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ».

Johanna Zeul, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Danjal, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Heart'n'Head, Drittes antifaschistisches Festival, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Christina Lux, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital de chant, par Bo Skovhus (baryton) et Helmut Deutsch (piano), Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Victoria Tolstoy, jazz, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Moving Light / On My Skin, Anu Sistonen / Bernard Baumgarten, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

The Yupps + Backstage + Rodeo + Birds Escape, Les Trinitaires, *Metz*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Luamar, église, *Beaufort*, 20h.

Johnny Cash, ein musikalisches Portrait, Theaterzelt, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Crazy Eight, jazz, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Scizotwins + Palm Desert + Johnny Stone, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gast Waltzing, oeuvres de Hans Zimmer, Centre Sportif, *Differdange*, 20h.

Dicks Komédi, Musektheater mam Wëlzer Gesank, Festsall vun der Primärschoul, *Wiltz*, 20h.

Récital d'orgue, par Gilles Leyers, oeuvres de Rheinberger, Schumann, Liszt, Guillemant, Barber et Grieg, église Saint-Martin, *Hayange (F)*, 20h.

Eric Legnini Trio + Julien Lourau Quartet, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

24 heures électroniques, avec Birdy Nam Nam, Does It Offend You, Yeah?, Zombie Nation..., Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Burning Hell, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

Crazy cinématographe meets De Lăb and Irma Vep, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Color of Abba, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

Oli Brown, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Passion, Tanztheater von Sven Grützmaier, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

The Winners are ... die Frauen, Choreografien von Gewinnerinnen internationaler Wettbewerbe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Wald, Tragikomödie von Alexander N. Ostrowski, in einer Bearbeitung von Michèle Clees, mit Jean Beurlet, Ramon Biermann, Carmen Glod, Catherine Elvinger, Tessie Jakobs, Lara Mack, Lys Meyrer, Thierry Mousset, Manon Roukoz,



EVENT

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.



Seine Musik ist so eigensinnig wie sein Haupthaar: Raúl Paz.

SON

Eigensinniger Kubaner

Anina Valle Thiele

Wer Raúl Paz und seine Musik verstehen will, schaut sich am besten seine märchenhafte Biographie an. Folgt man den Etappen des kubanischen Sängers, wird klar, wieso er mit seinen Alben einen solch großen Erfolg hat.

Sein neues Album „Havanization“ ist soeben erschienen und schon ist Paz wieder auf Tour.

Geboren 1969 auf Kuba in der Provinz Pinar del Rio studierte der Sänger zunächst Geige und Gitarre, komponierte bereits im Alter von zehn Jahren erste Lieder und gründete eine Rockgruppe. Dann überzeugten seine Eltern ihn aber doch davon, dass die Musik ein Hirngespinnst und nur etwas für Träumer ist, und er begann ein wissenschaftliches Studium. Später entdeckte er die Oper, sang und fand Gefallen an elektronischer Musik.

Mit 27 Jahren zog es ihn schließlich hinaus in die Welt. Von Kuba nach Uruguay, von dort aus nach Argentinien und Brasilien. Er gibt Musikunterricht, nimmt selbst welchen, singt, tanzt, lernt. Schließlich geht er nach Paris, schreibt sich in Gesang an der

„schola cantorum“ ein, begeistert sich für die europäische Musik des 20. Jahrhunderts und packt zugleich seine alten Lieder aus den Koffern. Eines Tages spricht ihn der Produzent Ralf Mercado an und holt ihn nach New York. Paz verlässt das „Orishas“-Projekt und kehrt zurück zu seinen Wurzeln.

Seine erste Platte „Imagine“, - eine Reminiszenz an John Lennons Erfolgsalbum? - produziert er mit Freunden aus Kindertagen. Er gibt sein erstes Konzert mit Tito Puente - dem Meister des Son Cubano, trifft auf weitere lateinamerikanische Musikgrößen wie Celia Cruz, Silvio Rodríguez oder Luis Enrique und arbeitet mit ihnen. Zu der Zeit entsteht seine zweite Platte „Blanco y Negro“.

Dann geht er zurück nach Paris und produziert 2003 sein drittes Album „Mulata“. Darin findet man bereits alles Paz-Spezifische, raue Töne, ländliche Cumbia-Klänge, moderne, städtische und elektronische Nuancen. Mit diesem Album landet Paz seinen ersten großen Erfolg, beginnt sich selbst zu finden und erfindet sich dabei selbst neu, indem er seinen ureigenen Musikstil schafft. Noch heute lacht

er über die unbeholfenen Versuche der Presse, seinen Stil einzuordnen. Da ist mal die Rede von Salsa, mal von Pop, dann von Electro oder auch Funk. Das Album „Revolucion“ (2005), das dem Titel des Erfolgsalbums der mexikanischen Rockband Manà sehr ähnelt, wird sein zweiter großer Erfolg. Doch natürlich liegt bei „Revolucion“ der Kubabezug auf der Hand. „Als bestünde die Notwendigkeit, diesen Begriff neu zu belegen“ schreibt Paz.

Das Echo auf „Revolucion“ ist noch größer, die Säle werden voller und als er 2006 auf seine Heimatinsel zurückkehrt, hört er bewegt seine eigene Musik im Radio. In Kuba entsteht auch das Album „en casa“.

Paz weiß jetzt, dass er Musik machen will, er hat einen Namen und er hat das nötige Feedback. Die Rückkehr nach Kuba ist für ihn ein Nachhausekommen. Es war ihm wichtig, im „Acapulco“ in Havanna und in seinem Geburtsort zu singen - vor einem einfachen unprätentiösen Publikum, das seine Texte versteht und lauthals mitsingt. So entsteht in Kuba seine live-CD-DVD „En vivo“.

Natürlich stellt sich die Frage, ob die Musik des Exilkubaners politisch ist. Paz formuliert keine direkte, explizite Kritik an den Führungseliten seiner Heimat. Er begreift sich jedoch als Anstifter zur Veränderung, zählt sich zum „dritten Weg“, einer Generation junger Künstler, die danach streben, sich mit ihrer Kunst von Stereotypen und Einschränkungen zu befreien, hin zu einem Klima von Aussöhnung und Toleranz. Sein erstes Album (1999) heißt „Cuba libre“ - soviel zur Systemkritik.

Der eigensinnige Sänger sucht nach einer Identität, fernab von fest gefügten Vorstellungen. „Aufbruch“ ist für ihn ein Leitmotiv. Er liebt sein Land, seine Leute, seine Kultur und er sucht rastlos nach neuen musikalischen Nuancen. Das merkt man seinen Kompositionen an. Nur ist seine Musik, insbesondere nach seinen letzten Erfolgen, eben auch kommerziell.

Dennoch sind seine Konzerte sehr zu empfehlen. Denn Raúl Paz schafft in jedem Konzertsaal eine unvergleichliche Stimmung. Früher oder später reißt es jede(n) vom Platz. Eher früher als später, aber spätestens bei „Mari y Juana“ oder seinem Son „Mulata“. Und da ist es egal, ob Hip-Hop, Dub, Jazz, R&B, Elektro oder son cubano. Seine Musik vereint all dies und Raúl Paz schafft am Mikrophon seinen ganz eigenen universellen Stil.

Am 28. April im Atelier.

Jacques Schiltz und Selva Weber, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Interview S. 12*

Shut Up + Headstrong, plays by Andrew Payne and April De Angelis, performed by the English Theater Group, Salle des fêtes du Lycée de Garçons, *Luxembourg*, 20h.

Kafkas Bureau, Textcollage von Jutta Schubert, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Kaspar Häuser Meer, Stück von Felicia Zeiler, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Match d'Impro, Luxembourg-Belgique, Salle Gengoul, *Luxembourg*, 20h30.

KONTERBONT

Ourdaller Maart, Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h. Tel. 26 90 75-1.

One Breath - One World, World Tai-Chi & Qi-Gong Day, Kinnekswiss, Parc Municipal, *Luxembourg*, 10h - 12h.

Puces et Second Hand, Veräinshaus, *Schiffflange*, 10h - 18h.

Yes you can - Zivilcourage in Trier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Printemps des poètes, avec Marie Claire Banquart, Rosa Alice Branco, Gabriela Fontano, Anise Koltz, Ewa Lipska, Isabel Perez Motalban, Taslima Nasreen, Susana Rafart, Zoé Skoulding, Tvetg Sofronieva et Elly de Waard, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h + 20h.

11. LSV-Liesmarathon, mit Josy Braun, Angela Boeres-Vettor, Helmut Fiebig, Marielys Flammang, Wolfgang Geiselhart, Linda Graf, Josée Kratochwill, Maryse Krier, Henri Losch, Colette Mart, Giulio Pisani, Pol Pütz, Marie-Jeanne Reichling, Lex Roth, Guy Wagner a Jacqueline Wolff, Cité, *Luxembourg*, 19h30.

SO, 25.4.

KONFERENZ

Le chevalier et l'armement médiéval, visite passion, avec Luis Fernandez, Musées de la Cour d'Or, *Metz*, 15h. Tél. 0033 3 87 20 13 20.

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

MUSEK

Orchestre préparatoire du conservatoire, Conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 08 95-1.

The Killers Kintet, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Dicks Koméidi, Musekstheater mam Wëlzer Gesank, Festsall vun der Primärschoul, *Wiltz*, 15h.

Ensemble vocal du Luxembourg, oeuvres de Janacek, Dvorak et Eben, église, *Heinerscheid*, 16h. Tél. 92 08 51. Dans le cadre du « Klänge Maarnicher Festival ».

Concert commenté, par l'Orchestre national de Lorraine sous la direction de Benjamin Lévy, oeuvres de Stravinsky, Poulenc, Saint-Saëns et Moss, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Quatuor Louvigny et Walter Civitareale, oeuvres de Beethoven, église, *Roodt-sur-Syre*, 17h. Dans le cadre de « Musek am Syrdal ».

Soirée française, mélodies interprétées par les enfants de la classe de chant de L'EMMG, Cave de l'Ecole de musique, *Grevenmacher*, 17h.

Sakontala, Oper in zwei Akten, von Schubert, Saarländisches

Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

James Carter Quintet, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

Simon Stierle, Béatrice Dardin, Klaus Brettschneider, Benjamin Schäfer et Pascal Meyer, oeuvres de Cage et Harrison, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Theatercafé zu Joseph Süß, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

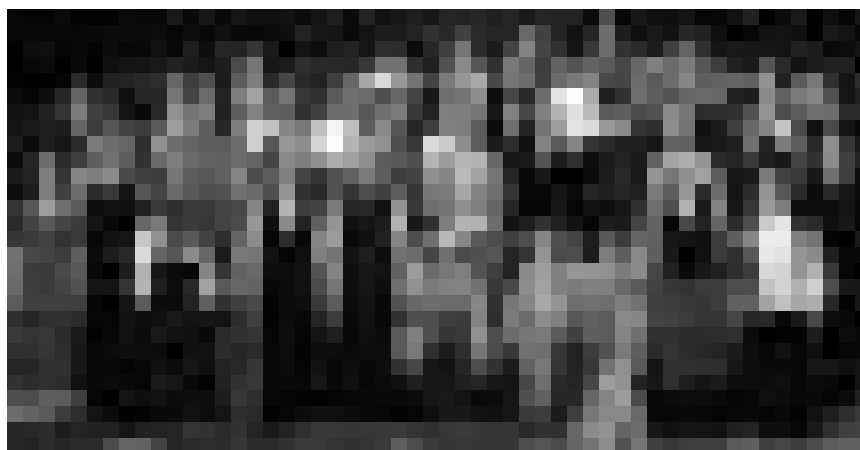
Juguëm Juguëm, Chapiteau du Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Ich war Staatsfeind Nr. 1, Stück von Wolfgang Welsch, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Geschichte meiner Einschätzung am Anfang des dritten Jahrtausends, Stück von Peter Licht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Le bois,... de la graine au produit fini, fête du Parc Naturel, tout le village, *Metzert (B)*, 10h.



Eng Koméidi mat vill Kaméidi: „Dicks Koméidi“, mam Musekstheater an Wëlzer Gesank, den 24. an den 25. Abrëll am Festsall vun der Wëlzer Primärschoul.

Laf fir d'Natur, Départ um Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 10h30. Tél. 29 04 04-1.

Matinée poétique, Galerie Simoncini, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre du Printemps des Poètes.

Puces et Second Hand, Veräinshaus, *Schifflange*, 14h - 18h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

MO, 26.4.

KONFERENZ

Einstein, les retombées de ses théories sur les sciences et l'industrie aux XXe et XXI siècles, avec Claude Tête. Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du cycle « Bar des Sciences européen »

Sonneg Aussiichten fir Aarbechtsplazen, Virféierung vum Film „Here Comes the Sun“ vum Rob van Hattum, uschléissend Ronndéischgespréich mat Jeannot Krecké, Henri Kox, Susanne Siebentritt, Michel Brachmond und René Winkin, Chambre des métiers, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Good Clean Fun, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 19h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Dream Catcher vs. Beoga, Cd-Release, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Editors, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

James Burton, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

L'uomo dal fiore in bocca, de Luigi Pirandello, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 25 22 74-1.

A la rencontre de Federico Garcia Lorca, avec Anne Brionne et Oscar Garcia, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

KONTERBONT

Störfall, Vorführung des Films von François Luciani, anlässlich des Tschernobyljahrestags, Broadway-Filmpalast, *Trier*, 19h30.

Déchets. Le Cauchemar du Nucléaire, soirée anti-nucléaire, projection du documentaire de Laure Nouhalat et Eric Guéret, Exit07, *Luxembourg*, 19h30.

Georges Hausemer + Susanne Jaspers, Espace H2O, *Differdange*, 20h.

DI, 27.4.

JUNIOR

Kirschkern & Compes: Jinx. Verhext, nach dem Jugendbuch von Margaret Wild, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 10h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Papiergesang, HörSpielTheater für Kinder ab 6, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 14h30. Tél. 26 32 43-1.

KONFERENZ

De l'ethos de l'oralité comme forme de fiction énonciative dans la presse écrite, par Laurent Perrin, Université

In Krisenzeiten sind seine sozialkritischen Chansons sicher wieder gefragt: Hannes Wader wird am Samstag, den 24. April im Theater am Ring in Saarlouis auftreten.



ERAUSGEPICKT



Appel à projets

La 7e édition du festival Octobre Rouge - qui décerne le prix de la création vidéo des pays de la Grande Région (Luxembourg, France, Allemagne, Belgique) - aura lieu le 1er octobre au CNA à Dudelange (Luxembourg). Le festival a pour objectif de présenter des œuvres originales de jeunes créateurs. Les vidéos en compétition doivent mettre en avant une écriture singulière reflétant une personnalité et un propos. Tous les genres, tous les sujets et toutes les techniques de production d'images en mouvement sont acceptés. **Date limite d'envoi des vidéos : 1er juillet.** Règlement et inscription : www.octobrerouge.lu
Organisation : Archipel, CIGL Esch, CNA, Les Yeux de l'Ouïe et TUFA Trier.



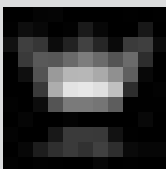
Ringvorlesung

Ob am Finanzmarkt oder in der Klimaforschung: Chaos, Ordnung und Selbstorganisation entstehen nach den Gesetzen komplexer dynamischer Systeme. Die Komplexitätsforschung ist das Thema der neuen „Amphi ouvert“-Ringvorlesung der Universität Luxemburg, die Ende April startet. Bereits zum vierten Mal lädt die Universität Luxemburg damit alle an Wissenschaft interessierten BürgerInnen in den „offenen Hörsaal“ zu einer Vortragsreihe ein. Komplexe Systeme behandeln eines der aufregendsten Forschungsgebiete der vergangenen Jahre. Im Zeitalter der Globalisierung werden die Lebensbedingungen der Menschen immer unübersichtlicher. Einige fürchten den Absturz ins Chaos. Andere sehen die Chancen kreativer Innovation. Aber was können wir aus Chaos, der Entstehung von Ordnung und Selbstorganisation in Natur und Gesellschaft für unser Handeln lernen? Einer der führenden Komplexitätsforscher unserer Zeit, Klaus Mainzer, Professor für Philosophie und Wissenschaftstheorie und Direktor der Carl von Linde-Akademie an der Technischen Universität München, wird im einführenden Vortrag am Dienstag, den 27. April um 17.30 Uhr auf diese Fragen eingehen. In vier weiteren Vorträgen werden dann komplexe Systeme ganz verschiedener Disziplinen vorgestellt - zum Beispiel in der Finanzwirtschaft, der Klimaforschung, der Psychologie oder der Biophysik. Das komplette Programm ist unter <http://mcst.uni.lu> abrufbar. Alle fünf Vorträge werden in deutscher Sprache gehalten und finden statt im Hörsaal BS1.03 des Bâtiment des Sciences auf Campus Limpertsberg. Der Eintritt ist frei.

11. LSV-Liesmarathon

Am Kader vum Internationalen Dag vum Buch, organiséiert de Lëtzebuerger Schrëftstellerverband (LSV) an Zesummenaarbecht mat der Stad Lëtzebuerg (VdL), e Samschdeg, de 24. Abrëll e

grousse Liesowend an der Stad **am Auditorium vum Cité** (3, rue Génistre, bei der Place d'Armes) mat 16 lëtzebuerger Auteuren - Member vum LSV - déi op däitsch, franséisch a lëtzebuergesch schreiwen. Dëse literareschen Owend ass eng **Visitekaart vum der lëtzebuerger Literatur** an de verschiddene Genren. All Auteur liest ongeféier siwen Minutten. Géint 21 Auer ass eng Sushi-Agape virgesinn. Musikalesch Begleedung: fënnef akusmatesch Wierker vum „NoiseW@tchers Unlimited“, iwwerdroe vum engem Lautsprecher Octophonie-Orchester mat Hëllef vum engem Accousmonium. Eirewäin vum der Stad Lëtzebuerg. D'Liesung geschitt an engem konviviale Kader, wou de literareschen a perséinlechen Austausch tëscht Auteur a Publikum garantiert ass. Ufank ëm 19.30 Auer. Den Entrée ass fräi.



Danz Dag

La danse contemporaine au Luxembourg voit depuis quelque temps ses rangs s'agrandir tant au niveau des spectateurs qu'au niveau des créateurs. La programmation de danse dans les théâtres et les centres culturels aux quatre coins du Luxembourg a connu, ces dernières années, une forte évolution, aussi bien en termes de création nationale que d'accueils, de formation continue professionnelle, d'échanges et de résidences d'artistes. Différents théâtres et institutions comme le Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois (Trois CL), le Grand Théâtre de Luxembourg, le Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck (CAPE), le Mierscher Kulturhaus, le CarréRotondes, le collectif Maskénada ou encore le Théâtre d'Esch proposent des spectacles chorégraphiques en tournées et des créations nationales. Toutes les activités de danse au Luxembourg sont centralisées au sein du Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois Trois CL qui fonctionne à la manière d'un centre de développement et de création chorégraphique, de formation continue et de rencontre. Il répond à deux missions principales : soutenir les chorégraphes luxembourgeois dans leur processus de création et sensibiliser le grand public à la danse contemporaine. En réponse à l'épanouissement du paysage de la danse au Luxembourg a été créé, en 2009, un groupe de travail « Danse » au sein de la Theater Federatioun qui, certes, porte le théâtre dans son nom, mais réserve en effet une place primordiale aux activités de la danse. Le travail s'articule autour de quatre axes principaux : la promotion des programmes ainsi que des métiers et des formations dans le domaine de la danse, la promotion de la danse luxembourgeoise à l'étranger, la sensibilisation des publics et la participation au réseau de l'Institut International du Théâtre (ITI). C'est sur l'initiative de ce groupe de travail qu'est célébré, le **29 avril** pour la première fois cette année au Luxembourg, la **Journée Internationale de la Danse**. Cette journée, fêtée partout dans le monde, a été créée en 1982 par l'ITI, dans le but de rendre hommage à la danse et à son langage universel qui se passe de mots et qui est, par nature, intégrateur.

Pour cette première édition luxembourgeoise, les organisateurs ont conçu un programme complet d'ateliers, d'information et de spectacle. Profitant du passage de l'Akram Khan Company le même jour au Grand Théâtre de Luxembourg, ils proposent des workshops tenus par les danseurs d'Akram Khan, une présentation de la scène de danse luxembourgeoise (le métier du danseur et du chorégraphe, le rôle de la danse dans les différents théâtres) et pour clôturer la journée, le spectacle « Bahok » de la Akram Khan Company. Rendez-vous le 29 avril dès 10h au Grand Théâtre !

Au programme

Workshops avec l'Akram Khan Company (salle de ballet) 10h - 12h (débutant-e-s), 12h - 14h (avancé-e-s)

18h Présentations (Foyer):

- Le rôle du danseur et du chorégraphe au Luxembourg (Bernard Baumgarten)

- Le rôle de la danse dans les théâtres luxembourgeois (groupe de travail Danse)

20h Représentation du spectacle « Bahok » de l'Akram Khan Company (Grande Salle)

Inscriptions pour les workshops (en indiquant l'heure), et/ou la présentation de 18h et/ou la représentation de « Bahok » à 20h, par courriel ou téléphone auprès de Laura Dax: ldax@vdl.lu, tél. 47 96 39 00. Plus d'information sur www.theater.lu et www.danse.lu



Ausbildung zum Jugendkonfliktcoach

Der Service National de la Jeunesse bietet

in Zusammenarbeit mit der Croix-Rouge luxembourgeoise ab 2010 eine **Langzeitausbildung** zum Jugendkonfliktcoach an. Die Fortbildung zielt darauf ab Fachkräfte im Jugendbereich (SozialpädagogInnen, ErzieherInnen, SozialarbeiterInnen, PädagogInnen, PsychologInnen ...) bei der Entwicklung eines eigenen, an die Situation vor Ort angepassten Gewaltpräventionskonzepts zu unterstützen. Die Fortbildung orientiert sich an Themen und Aufgaben, die in der alltäglichen Arbeit mit Jugendlichen auftreten und möchte Kompetenzen der JugendarbeiterInnen stärken und weiterentwickeln. Hierzu wird ein breit gefächertes Angebot an spezifischen Themen auf unterschiedlichsten Ebenen (Informationsveranstaltungen, Seminare, Exkursionen, Selbstreflexion, Projektarbeit) angeboten. Besonderer Wert wird dabei auf das Zusammenspiel von Theorie und Praxis gelegt, wobei nicht die Vermittlung von theoretischem Wissen, sondern Methoden und damit praktische Kompetenzen der Konfliktregelung im Mittelpunkt stehen (Kommunikation; konstruktive und gewaltfreie Gesprächsführung, Mediation; Mobbing; No Blame Approach; Deeskalations- und Coolness-Training ...). **Die Fortbildung umfasst insgesamt 174 Stunden** und erstreckt sich von September 2010 bis Mai 2012. Weitere Informationen über die Ausbildung zum Jugendkonfliktcoach sowie Bewerbungsbogen (einzureichen bis spätestens 1. September 2010) befinden sich auf der Internetseite <http://www.jugendkonfliktcoach.info/>

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

du Luxembourg, *Walferdange*, 10h.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

Chaos, Ordnung und Selbstorganisation, Vortrag von Klaus Mainzer, Universität Luxemburg, *Walferdange*, 17h30.
Tél. 46 66 44-6563/6560
Siehe Erausgepikt S. 6

MUSEK

Tim Lothar, Blues, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Concert Actar, par Marie-Reine Nimax, (soprano), Päivi Kauffmann (flûte) et Katrin Reifenrath (piano), oeuvres de Saint-Saëns, Poulenc et Ravel, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

D-Fusion, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 20h10. Tél. 22 44 55.

L'Arpeggiata, sous la direction de Christina Pluhar, oeuvre de Monteverdi, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Biiiiiiiiiiiiieppppppp !!!!! - Etwas mehr Text wird schon drin sein. Astrid Kohlmeiers „Tinnitustranskription“ - am 27., 28. und am 30. April im Niederanvener Kulturhaus.



THEATER

Kafkas Bureau, Textcollage von Jutta Schubert, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 08 95-1.

Tinnitustranskription, ein Mann und seine Erinnerungsfetzen, von Astrid Kohlmeier, mit Jean-Paul Maes, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Ich war Staatsfeind Nr. 1, Stück von Wolfgang Welsch, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Vendredi, jour de Liberté, une mise en voix du texte de Hugo Claus, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Histoire d'hommes, de Xavier Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Les femmes non communitaires s'engagent pour l'intégration au Luxembourg, soirée de rencontre

et d'échange, ASTI (10, rue Auguste Laval), *Luxembourg*, 19h.

MI, 28.4.

KONFERENZ

Collages et objets ou l'éloge de la matière, par Nathalie Becker, Espace Médiart, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 86 19-1

Du bass gutt wéi's de bass! Elterenowend mat der Ruth Marchewka, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 9h30.

Les héros et les héroïnes du Péplum, par Claude Aziza, Lycée Aline Mayrisch, *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Tim Lothar, Blues, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ictus Ensemble, oeuvres de Fafchamps, Furrer, Mochizuki et Viver, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Raúl Paz, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre du Printemps musical. www.atelier.lu
Siehe Artikel S. 4

THEATER

Kriiis de Luxe, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Tinnitustranskription, ein Mann und seine Erinnerungsfetzen, von Astrid Kohlmeier, mit Jean-Paul Maes, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Kafkas Bureau, Textcollage von Jutta Schubert, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Scènes à deux, finale luxembourgeoise, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Theatersport, auf Zuruf wird improvisiert, Tufa, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Attention chantier en cours ! De et par Eugénie Anselin, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Vendredi, jour de Liberté, une mise en voix du texte de Hugo Claus, Actée

Théâtre, *Cosnes-et-Romains*, 20h. Tél. 0033 3 82 24 58 41.

Mir gesinn eis beim Kätt, kreativ Gruppenaarbecht vum Escher Liewensfrou a Coproduktioun mam Escher Theater, Foyer vum Theaterzelt, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Bahok, chorégraphie d'Akram Khan, par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Histoire d'hommes, de Xavier Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Les Monologues du Vagin, d'Eve Ensler, avec Marie-Christine Barrault, Marja-Leena Juncker, Nele Paxinou, Maison de la Culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Vum Grofesclass zur Europastad, Virstellung vun der permanenter Ausstellung, Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 00.

D'Sonnesäit, de Pol Greisch liest aus sengem neie Buch, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Überm Rauschen, Lesung von Norbert Scheuer, Salle E. Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.

DO, 29.4.

KONFERENZ

The Legal Barriers to Controlling Climate Changes From a US Perspective, by Linda A. Malon, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 12h45.

Apprendre... un jeu d'enfants, avec Manuelle Waldbillig-Schank, Maison Relais Papillon (rue du Fossée), *Esch*, 19h.

Monter a gesond - l'alimentation des enfants, par Liz Mersch, Kannervilla (82, bv. Kennedy), *Esch*, 19h.

MUSEK

Musica Nuda, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Hänsel und Gretel, Märchenoper in drei Bildern, Saarländisches

WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Kieran Goss, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Robert Gollo Steffen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Giralda et la Cie Vicente Gelo, flamenco, Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Tremplin Zikamine, Les Trinitaires, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Nena, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

C2H5OH, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

Liquid Blues Houseband, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Le Nombri, de Jean Anouilh, avec Caty Baccega, Fred Bodson, Colette Kieffer, Catherine Marques, Philippe Noesen, Marc Olinger, Jacques Paquer, Sere Swysen, Jérôme Varanfrain et Bernard Varin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 08 95-1.

The Winners are ... die Frauen, Choreografien von Gewinnerinnen internationaler Wettbewerbe, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Kriis de Luxe, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Kaspar Häuser Meer, Stück von Felicia Zeiler, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Vendredi, jour de Liberté, une mise en voix du texte de Hugo Claus, MJC (6, rue Clémenceau), Villerupt, 20h.

La Dame au violoncelle, de Guy Foissy, avec Irina Fedotova, Schungfabrik, Tétange, 20h. Tél. 27 48 93 82.

Nordost, von Thomas Buchsteiner, mit dem Wu Wei Theater Frankfurt, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Bahok, chorégraphie d'Akram Khan, par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Voir erausgepickt p. 6*

Histoire d'hommes, de Xavier Durringer, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Sylvia ou la Nympe de Diane, ballet en trois actes et quatre tableaux, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

KONTERBONT

Überm Rauschen, Lesung von Norbert Scheuer, Piaget-Saal, Universität, Walferdange, 10h.

Ja! Kämpf, Lesung mit Luc Spada und Carmen Wegge, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

FR, 30.4.

JUNIOR

Der Zauberer von Oz, von L. Frank Baum, für alle ab 6, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

Doctor Atomic, Oper in zwei Akten, von John Adams, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Robert Gollo Steffen, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

My Only Scenery + X-Vision + Ky-Lin, Les Trinitaires, Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Harmonie municipale, Home St-Hubert, Pétange, 20h.

Accords, chorégraphie de Thomas Hauert, Martin Kilvady, Sara Ludi, Chrysa Parkinson, Zlë Poluch, Mat Voorter, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Arid, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Puss in Boots, Melusina, Luxembourg, 21h.

Moonchild, tribute to Iron Maiden, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Mike Zito Band, blues, en avant-programme Heritage Blues Company, Sang a Klang, Luxembourg, 21h. Org.: Blues-Club Lëtzebuerg. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen. Einfach uruffen vun e Méindeg 9 Auer un um 29 79 99-0.

The Shanes, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Le Nombri, de Jean Anouilh, avec Caty Baccega, Fred Bodson, Colette Kieffer, Catherine Marques, Philippe Noesen, Marc Olinger, Jacques Paquer, Sere Swysen, Jérôme Varanfrain et Bernard Varin, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 08 95-1.

Maria Magdalena, Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Kriis de Luxe, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Ein schlichtes Herz, Theater nach Gustave Flaubert, von Diem/Schroeder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Passion, Tanztheater von Sven Grützmaier, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, erotischer Bilderbogen von Jürgen Lorenzen mit Max und Moritz,

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Mike Zito Band (USA)
Im Vorprogramm:
Heritage Blues Company (L)

Freitag, 30. April 2010 - 21 Uhr,
im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.



WAT ASS LASS | 23.04. - 02.05.

Variété Chat Noir Casino
(Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h.
Tel. 0049 651 1 45 56 00.

Vendredi, jour de Liberté,
une mise en voix du texte de Hugo
Claus, Le Gueulard, *Nilvange*, 20h.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.

A Tres Tiempos, par Olga Pericet &
Cie Flamenca, Kulturfabrik, Grande
Salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Nordost, von Thomas Buchsteiner,
mit dem Wu Wei Theater Frankfurt,
Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker,
Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Impro-TV, Café-Théâtre Rocas
(place des Bains), *Luxembourg*, 20h.
www.poil.lu

Histoire d'hommes, de Xavier
Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 49 31 66.

Sylvia ou la Nymphé de Diane,
ballet en trois actes et quatre tableaux,
Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Tinnitustranskription, ein Mann
und seine Erinnerungsfetzen, von
Astrid Kohlmeier, mit Jean-Paul Maes,
Kulturhaus, *Niederanven*, 21h.
Tel. 26 34 73-1.

PARTY/BAL

Dance Fever, Tufa, Großer und Kleiner
Saal, *Trier*, 20h.

Disco Destruction, Exhaus, Großes
Exil, *Trier*, 23h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Nightshift, tout le village, *Lasauvage*,
18h. www.differdange.lu

Ja! Kämpf, Lesung mit Luc Spada und
Carmen Wegge, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

SA, 1.5.

MUSEK

The Hooters, Eisenbahnhalle,
Losheim/Saar, 20h.

John Jorgenson Quintet, Cube 521,
Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.
www.ticket.lu

Eternal Tango, ExHaus, Balkensaal,
Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Jon Jorgenson Quintet, jazz,
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21,
www.ticket.lu

**Desdemonia + Ex Inferis +
Scarred Q + Assorted Nails**, Rockhal,
Club, *Esch*, 21h.

**Lightnin' Guy & The Mighty Gators +
Ganashake**, blues, Spirit of 66,
Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Save Esch Sessions, avec Apes
Did Ensemble, Plankton Waves et
Stereomission, Café Diva, *Esch*, 20h.

THEATER

Vendredi, jour de Liberté, une mise
en voix du texte de Hugo Claus, Centre
culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h.
Tél. 0032 63 38 95 73.

Cie Maribel Ramos La Zambra,
flamenco, Kulturfabrik, Großer Saal,
Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

Histoire d'hommes, de Xavier
Durringer, TOL, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

**Fête du travail, des cultures et du
dialogue**, Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*,
11h.

**6e Semaine du Cirque sous
chapiteau**, avec The Melusinas,
Jacques Urbain, BGY 13 et Trio Kazoo,
chapiteau Zaltimbanq', (ancien terrain
football, Luxlait), *Luxembourg*, 19h.
Tél. 47 09 95-1.

SO, 2.5.

JUNIOR

Le Roi déchaussé, par le 4 Haut
Théâtre, Maison de la Culture, *Arlon*,
16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Jitz Jeitz Quartet, jazz, Brasserie
l'Abbaye (Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*,
11h30. Tél. 26 20 52 981.

Le Concert Lorrain, unter der Leitung
von Anne-Catherine Bucher, Werke
von Campra, Rameau, Bourgeois,
Boismortier und de la Guerre,
Ludwigskirche, *Saarbrücken*, 18h.

Den ale Guckuck spielt d'Fréijoer, e
lëschtgen Dräiakter, Cube 521,



Un, dos, tres : « A Tres Tiempos », la chorégraphie musicale d'Olga Pericet et de la Cie Flamenca enflammera la Kulturfabrik, le 30 avril.

Marnach, 18h. Tél. 52 15 21,
www.ticket.lu

Sakontala, Oper von Franz Schubert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre National de France, sous
la direction de Daniele Gatti, oeuvres
de Mahler, Philharmonie, Grand
Auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Fettes Brot, Rockhal, *Esch*, 21h.

American Dog, Spirit of 66, *Verviers*,
21h. www.spiritof66.be

THEATER

Sylvia ou la Nymphé de Diane,
ballet en trois actes et quatre tableaux,
Opéra-Théâtre, *Metz*, 15h.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

The Winners are ... die Frauen,
Choreografien von Gewinnerinnen
internationaler Wettbewerbe, Alte

Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Ich war Staatsfeind Nr. 1, Stück von
Wolfgang Welsch, Theater, *Trier*,
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein schlichtes Herz, Theater nach
Gustave Flaubert, von Diem/
Schroeder, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Konscht am Gronn, Sortie de
l'ascenseur qui relie la Ville Haut au
Grund, pont surplombant l'Alzette
jusqu'à l'Abbaye Neumünster,
Luxembourg, 11h.

**6e Semaine du Cirque sous
chapiteau**, avec l'Espace création
Zaltimbanq' et Artishok, chapiteau
Zaltimbanq', (ancien terrain football,
Luxlait), *Luxembourg*, 16h.
Tél. 47 09 95-1.

AVIS

Le Ministère des Affaires étrangères Direction de la Coopération au développement

propose

PLUSIEURS VACANCES DE POSTES EN TANT QUE STAGIAIRES

AU SEIN DU PROGRAMME DE FORMATION DE LUX-DEVELOPMENT S.A. DANS LE CADRE DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Le contrat est fixé pour une durée initiale d'une année, renouvelable une fois. Après une formation à Luxembourg, les stagiaires travailleront dans le cadre d'un projet et dans un pays partenaire de la coopération luxembourgeoise.

Les conditions d'éligibilité sont les suivantes :

- être de nationalité luxembourgeoise ou résident(e) au Luxembourg ;
- détenir le diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques, ou bien pouvoir produire un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes ;
- avoir une parfaite connaissance de la langue française et d'une deuxième langue communautaire. (La connaissance du luxembourgeois et/ou d'autres langues est considérée comme un avantage).

Le programme vise à initier les jeunes stagiaires à la problématique de la coopération au développement et à les former aux différentes tâches en rapport avec la gestion du cycle de projet.

Les candidat(e)s doivent manifester un intérêt et une sensibilité particulière pour le milieu social et culturel des pays en développement et posséder l'aptitude à vivre et à travailler dans un pays en développement.

Elles/Ils voudront soumettre une lettre de motivation, ainsi que leurs notices biographiques munies des diplômes et certificats (copies et sans agrafes) au

plus tard pour le **10 mai 2010** au Ministère des Affaires Étrangères, Direction de la Coopération au Développement, 6, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg (à l'attn. de M. Charles Schmit, tél. : 247-82338), en mentionnant « **Formation Lux-Development 2010** » sur l'enveloppe.

Le Ministère organisera des séances d'entretiens individuels en partenariat avec Lux-Development prévisiblement dans la semaine du 28 juin au 2 juillet 2010. A cet effet, une correspondance circonstanciée sera envoyée aux candidat(e)s présélectionné(e)s.

Les candidat(e)s non retenu(e)s pourront retirer leur dossier à l'adresse ci-avant indiquée endéans un mois après en avoir été informé(e)s.

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du développement rural Institut viti-vinicole

Offre d'emploi

L'institut viti-vinicole à Remich se propose d'engager à tâche complète et à durée indéterminée pour le 1er septembre 2010

Un fonctionnaire (m/f)

dans la carrière moyenne de l'assistant technique viticole pour les besoins de la section viticulture.

Les candidats aux fonctions d'assistant technique viticole doivent être détenteurs d'un certificat de fin d'études secondaires luxembourgeois, d'un certificat de fin d'études secondaires techniques luxembourgeois ou d'un certificat équivalent, dûment homologué par le Ministre ayant dans ses attributions l'éducation nationale. Ces candidats doivent justifier par ailleurs d'un cycle de trois années d'études à une école viti-vinicole technique supérieure ou universitaire ou équivalente reconnue par le Ministre ayant dans ses attributions l'enseignement supérieur.

Les intéressés voudront adresser leur demande, accompagnée d'un curri-

culum vitae et d'une copie de leur certificats à l'Institut viti-vinicole, B.P. 50, L-5501 Remich pour le 15 mai au plus tard.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'Institut viti-vinicole, téléphone 23 612 -212 ou -218 ou -215.

Avis d'adjudication



I.1) Nom et adresse(s)

Le Fonds Belval
6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
Luxembourg

Tél.: (+352) 26 84 01

Fax : (+352) 26 84 03 00

Email : fb@fonds-belval.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché

Aménagement des salles de sport du lycée d'Enseignement secondaire à Belval

II.1.5) Description succincte du marché

Soumission pour l'aménagement des salles de sport dans le cadre de la construction d'un lycée d'enseignement secondaire et secondaire technique à Belval

II.2.1) Quantité ou étendue globale

+/- 2.000 m² de parquet flottant sur lambourdes
+/- 900 m² d'habillage mural des salles de sport
+/- 1.000 m² de faux-plafond acoustique
Equipements sportifs : panneaux de basket, cordes, anneaux...
Début des travaux prévu : juillet 2010
Durée des travaux prévue : 255 jours

III.2.2) Capacité économique et financière

Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des

3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires moyen sera au minimum de 3 millions Euros.

III.2.3) Capacité technique

• Une liste des références (au minimum 2) d'envergure similaire pour des ouvrages analogues et de même nature.
• Une note présentant le candidat (titres, qualifications, curriculum vitae, y compris expériences, stages et formations éventuelles), ainsi que ses effectifs en hommes et en matériel. L'effectif minimal du candidat est de 30 personnes.

IV.1.1) Procédure ouverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires

Conditions et mode de paiement : Virement d'une caution de 125.-€ à effectuer au compte n° LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat- BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

IV.3.4) Date limite de réception des offres

27/05/2010

IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES jeudi 27 mai 2010 à 11:00

VI.3) Autres informations

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.

15/04/2010

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

